DOCUMENT RESUME

ED 142 050   FL 008 710

AUTHOR   Arias, M. Beatriz; Gray, Tracy C.
TITLE   The Importance of Teacher and Student Language
                    Attitudes on Achievement in Bilingual-Bicultural
                    Education.
PUB DATE   5 Apr 77
NOTE   18p.; Paper presented at the meeting of the American
                    Educational Research Association (New York, New York,
                    April 1977)

EDRS PRICE   MF-$0.83 HC-$1.67 Plus Postage.
DESCRIPTORS   *Academic Achievement; *Biculturalism; *Bilingual
                    Education; Ethnic Stereotypes; *Language Attitudes;
                    Language Research; Language Skills; Language Usage;
                    Literature Reviews; Nonstandard Dialects; *Second
                    Language Learning; Second Languages; Standard Spoken
                    Usage; Student Attitudes; Teacher Attitudes

ABSTRACT
                    There has been growing interest in the effect on
achievement of teacher and student attitudes toward language. This
paper attempts to examine the relevant studies in this area in order
to draw some conclusions for bilingual bicultural classroom settings.
The reported attitude studies focus on research with standard and
non-standard varieties of languages and show that evaluative
reactions vary among individuals given certain speech samples. In
addition, it is concluded that teachers tend to give stereotypical
evaluations when confronted with certain cues (speech style,
videotapes, drawings, and compositions). The research does not,
however, conclusively substantiate the underlying assumption of the
studies, i.e., that teachers' attitudes affect the performance of the
child. The reported studies on student attitudes examine the effect
of attitudes toward language and second language learning. It is
evident from the research that student attitude clearly affects
second language learning. The research also illustrates the
controversy surrounding the question of age as a variable in language
learning. Implications for bilingual-bicultural classroom settings
are discussed. (Author/CLK)

LANGUAGE
THE IMPORTANCE OF TEACHER AND STUDENT ATTITUDES ON ACHIEVEMENT IN BILINGUAL-BICULTURAL EDUCATION

M. Beatriz Arias, Ph.D & Tracy C. Gray, Ph.D[*]

There has been a growing interest in the issue of attitude toward

language from the perspective of teacher and child in an attempt to

discern the important ingredients in a model bilingual bicultural

program. The following paper attempts to examine the studies in this

area in order to draw some conclusions which will ultimately affect

educational policy.

TEACHER ATTITUDE STUDIES

Evaluative reactions toward speakers of various languages and dialects

have been widely studied during the last fifteen years. In 1960 Lambert

and his colleagues used the match guised technique to compare reactions to

two languages, English and French. This technique consists of utilizing

two distinct sample speech patterns from the same individual which are

proported to be from two different individuals. It is an effective way

to elicit attitudinal responses from subjects in an experimental setting.

They found that the subjective evaluations of speech are affected by associa-

tions made with stereotypes held about the majority and minority language

groups. Canadian French speakers agreed with English speakers in rating their

own language lower on most personality traits. The French subjects evaluated

the English guises of the speaker significantly more favorably than French

guises for the following ten traits: height, good looks, leadership, intelligence,

self confidence, dependability, ambition, sociability, character and likeability.

A similar matched guised technique was used for Arabic and Hebrew (Lambert,

Anisfeld, and Yeni-Komshian 1965).

[*] M. Beatriz Arias is an Assistant Professor in the Education Dept. UCLA
Tracy C. Gray is a Senior Research Associate for Bilingual Education
and Government Liaison for the Center for Applied Linguistics.

2

The results of this study indicated that evaluation of language are usually

not available to conscious elicitation, but are readily and consistently

expressed in personality judgements about different speakers.

Tucker and Lambert (1969) study tend to support the previous findings.
Their study showed that Southern Blacks have more favorable impressions
of people who use what some linguists refer to as Standard Network Style
English than they do of those who speak with their own style. However, the
findings did indicate that the interviewees were more impressed with
their own style that they were with the speech of educated Southern
Whites and of Blacks who try to become a "white" in their speech by
exaggerating the non-black features and over correcting their verbal output.

These studies illustrate the phenomena of social stereotyping. That
is, certain language or speech characteristics are associated by the listeners
with personality traits, social status, educational backgrounds, and even
the appearance of the speakers. These matched guised tests do not contrast
individual features of language, but rather they record undifferentiated
responses to the language or dialect as a whole.

The area of language attitudes has become a vital component of sociolinguis-
tics research. In New York City, for example, Labov (1966) found that
socially stratified dialect characteristics serve as cues when listeners
attempt to guess the occupations of speakers. In Detroit, Shuy and his colleagues
(1967) found a high degree of correct identification of speaker's race and
social status based upon as few as 30 seconds of recorded speech. Williams
(1970) has been concerned with teachers reaction to speech. In his work he
attempts to link attitudes and other behaviors in the following matter

2.

3

in a situation: (1)speech type serve as social identifiers (2)these elicit

stereotypes held by ourselves and others (including ones of ourselves)

(3)we tend to behave in accord with these stereotypes and thus (4)translate

our attitudes into a social reality. (p. 474)

He found that teachers, when listening to a sample of children's speech,

used two underlying dimensions to make judgements about children's

social status: "confidence eagerness" largely a measure of fluency,

inversely related to incidence of silent pausing, and "ethnicity-nonstandardness"

sounding ethnic and non-standard in ones use of English. Williams derived

these dimensions from his previous study (1970b).

The technique implemented to arrive at these semantic differential scales,

was to present small groups of respondents with audio tape or videotape

speech samples and then to get people to comment freely upon their impressions

of the samples. The respondents were teachers or student-teachers and the

samples were from school children. The teachers were asked to give their

opinions concerning the child's progress in school, what they thought of his

educational background, and how they perceived his speech and language. From

these questions Williams was able to derive and identify adjectives that

teachers frequently used in talking about children as well as the particular

referends to which these adjectives were applied. The referents were

ethnicity—nonstandard and confidence—eagerness. For example:

        The child seems:
            hesistant _____: _____:_____:_____:_____:
        The child's family is probably:
            low social status_____:_____:_____:
                _____:high social status

3.

The speech samples used in this study were excerpts from the children's

responses to standard questions in an interview situation. The content

of the samples was not controlled, consequently what was said by the

child, how the message was organized, and errors in syntax could have

affected the teachers' judgments, confidence-eagerness in speech was

related to the perception of the child as reticent and unsure in the

interview speech situation. Williams found that characteristics that

underlie ethnicity were deviations from standard English such as non-

standard syntactic construction, e.g., (He be going), and onstandard

pronunciation of selected phonemes. Perceiving a child as unconfident--

reticent and nonstandard in his/her English was associated with judging

him to be of low social class or "sounding disadvantaged."

It should be noted that Williams does not account for culturally

different behavioral-attitudinal factors that might affect a child's

speech sample. For example, how the child perceived the interviewer

may have affected his taped sample. Nor does he conclusively relate

teacher attitudes to a child's speech as affecting the outcome--the

child's learning. However, there does seem to be a relationship between

a child's speech characteristics and the teacher's impressions of him,

even though in Williams studies the speech samples were not equated for

content.

Taylor (1972) also examined teacher attitudes toward student

speech. He attempted to assess teacher attitudes toward language differences

specifically related to black English by use of a Likert-type scaling

instrument. This measurement has four content categories with regard

to black English and non-standard dialects: (1) their structure

and inherent usefulness   (2) the consequences of using and accepting

them in the educational setting   (3)   the philosophies concerning the

use and acceptance   (4) cognitive and intellectual abilities of the

speakers. The scale was administer nationally to teachers and

the data was analyzed with the following teacher variables in mind:

geographical location, sex, race, field(s) of college degree(s), number

of years teaching experience, grade assignment, racial composition

of school and parent's education.

The most interesting outcome of this study was the variation of

teacher attitudes toward the preceding content categories of non-standard

and black English.   Consequently, teachers did not appear to have a single,

generic attitude toward dialects but rather differing attitudes depending

upon the particular aspect of the dialect in question.   For example, in

content areas that did not have to do with the structure of non-standard

and black dialects, the majority of teachers revealed positive to neutral

opinions. By contrast, in the area pertaining to structure, the opinions

were evenly distributed. Taylor concluded that American teachers on

the whole, we favorably disposed toward language variation, although

they do express some negative attitudes. Another finding of interest

was that the number of years teaching experience was the most important

biographical variable which accounted for teacher differences. Those

teachers with three to five years teaching experience had significantly

more positive attitudes twoard dialect variations than teachers who

were just beginning their careers or those with ten or more years

experience.

6

Lambert and his colleagues (1972) sought to explore the influence
of speech style in relation to other personal cues on the formation of
teachers' expectations of pupil behavior. They used compositions, drawings,
photographs and speech samples from third grade boys. The materials were
evaluated by several groups of student teachers. This was followed by
another evaluation by a second group of student teachers. They were
asked to give an impression of each child, using all possible combinations
of the materials (drawings, speech sample, etc). Lambert predicted that
speech style would have a powerful effect upon the teacher's evaluation
of each child even with other cues to consider. The results showed
that those boys with good voices (as defined by components of speech
style; pronunciation, speed, intonation, pitch, quality, and individual
characteristics) were evaluated more favorably than those with poor
voices. Speech style was important and its effect did not diminish
even when combined with other cues. It is important to note that
teachers perceptions were not only dependent upon one cue because
cues other than speech showed their effect.

In a study that presented student teachers with videotaped
side views of children, Williams (1971) attempted to show how
stereotypes affected evaluations. Audio tapes of the standard English
passage were dubbed onto the videotapes of the children from the three
ethnic groups. He found that the same speech sample was rated quite
differently depending upon which ethnic guise was presented. Consequently,
the black child with a standard English sound track was rated as more
"ethnic-nonstandard" than was the Anglo child. The Mexican American child

6.

7

was rated as markedly less "confident-eager". The implication is
that the visual image of the child on the videotape triggered a cue
in the perceiver of that type of child. This elicited a stereotype,
and the presentation was judged relative to that stereotype. Williams
concluded:

> persons tend to employ stereotyped sets of attitudes as
> anchor points for their evaluation of whatever is presented
> to them as a sample of a person's speech. (p. 254)

His research is limited by the factors of "ethnicity non-standardness
and confidence eagerness and also small sample size.

In a study which essentially replicates Lambert's work, Arias (1976)
studied the same variable with regard to the spoken English of Mexican
American children. She used photographs of the students, speech samples
of standard American English and non-standard ethnic (where some Spanish
lexical items were present) and drawings from the third grade Mexican
American boys. The results of this study indicate that the student
teachers evaluated more favorably those students whose voice quality was
good. Additionally, the boy's speech sample (where the ethnic non-standard
was compared to the standard American English) was found to be important
in combination with other cues.

Another related study found that standard American English
intonation, possible language pathologies and predictions of reading
achievement were areas which yield low reliability even among the
"experts" (Natalicio and Williams 1972). Their work with Mexican American
children indicates that the inability of experts to predict reading

7. 8

samples of students' speech should serve as a cautionary signal to teachers to limit any assumptions of a student's ability which are based solely on oral language production.

These studies show that evaluative reactions are made given certain speech samples. Additionally, it can be concluded that teachers tend to give stereotypical evaluations when confronted with different cues (speech style, videotapes, drawings, and compositions). However, the research has yet to provide conclusive data to substantiate the underlying assumption of these research studies, i.e., that teacher's attitudes affect the performance of the child. More specifically, that the teacher's attitudes toward the speech of the child will affect his learning potential. It would be useful to conduct a study to determine, if in fact, there is a direct relationship between teacher attitude and student performance. This hypothesis has been presented before (Beez 1968; Rosenthal, Jacobson 1968; Meichenbaum, Bower and Ross 1969), however, certain methodological problems in the research design have raised questions concerning the validity and generalizability of the data.

CHILD ATTITUDE STUDIES

The preceding section of this paper has been concerned with research related to teachers' evaluative judgments of children's speech. This section will review the prominent research dealing with the child's attitude toward the language and culture in a second-language learning situation. It is important to examine those contexts which maximize the child's opportunity

8.   9

for language learning outside of his/her initial language learning experience.

In their comprehensive study of language learning Gardner and Lambert (1972) have stressed the attitudinal facet of motivation:

> Social psychologists would expect that success in mastering a foreign language would depend not only on intellectual capacity and language aptitude but also on the learner's perceptions of the other ethno-linguistic group involved, his attitudes toward representatives of that group, and his willingness to identify enough to adopt distinctive aspects of behavior, linguistic and non-linguistic, that characterize that other group. (p. 132)

Lambert views the learning of a second language in much the same way that Mowrer (1960) views first language learning. They would agree that this is motivated by a basic desire to communicate with, to become similar to, and to be a part of the lives of valued people in one's environment, first family members and then others in the linguistic community. Expanding this to second language acquisition, Lambert postulates that the successfuly learner of a second language also has to identify with members of another linguistic-cultural group and be willing to take on very subtle aspects of their behavior, including their distinctive style of speech and their language. Studies at McGill University have supported Lambert's et al. theory of the social-psychological aspects of language learning. This theory states that an individual successfully acquiring a second language gradually adopts various aspects of behavior which characterize members of another linguistic-cultural group. The learner's ethnocentric tendencies, his/her attitudes toward the other group, and orientation toward language learning are believed to regulate or control one's motivation to learn and ultimately the success or failure in mastering the new language. The learner's orientation is thought of

9. 10

being "instrumental" in from if the purposes of language study reflect a more utilitarian view towards the language, such as getting ahead in one's occupation, and "integrative" if the student is oriented to to learn more about the other cultural community as if he desired to become a member of it.

This theory was tested in three regional settings of the United States: Maine, Connecticut, and New Orleans. English speaking American high school students studying French in the bicultural communities of Louisiana and Maine where the French language and traditions are still alive, were compared with students ian a typically American community in Connecticut, where students studying French have the European French people as a reference group. The variable examined were intelligence aptitude and attitudinal-motivational factors. The bicultural settings permitted the investigators to examine the role ot attitudes working in two ways: attitudinal disposition of American students toward linguistic minority groups in their immediate environment, and the atti- tudes of members of the cultural minority group toward the general culture about them. A different attitudinal foundation for the desire to learn French was found in each setting. In Louisiana, motivation appeared to be derived from a strong parental encouragement and personal satisfaction for the student himself in his attempt to learn the language. In Maine the motivation seemed to be fostered by the students' identification with their French teacher. In Connecticut the students had a strong integrative orientation toward the study of the language.

The French Americans in Maine, with a strong instrumental

orientation toward French, coupled with parental encouragement to do well,
demonstrated outstanding skills in various aspects of French. The family
supported instrumental approach offers the French-American a real chance
of becoming bicultural. The French American students in Louisiana with
particularly favorable attitudes toward their own cultural group, along
with competence in English, very outstanding on various measures proficiency
in French. This would suggest that French-Americans who are content and
comfortable with both facets of their cultural and linguistic heritage are
"psychologically free to become full bilinguals" (Lambert and Gardner
1972, p. 136).

The research in the area of pupils' attitudes in a bilingual
environment suggests that age is an important variable. Anisfeld and
Lambert (1964) studied the attitudes of ten-year-old French Canadian
children and found no preference for the English-speaking guises. This
was clearly in contrast to Lambert, Hodgson, et al. (1960) who found
such a preference among adult French Canadians. Anisfeld and Lambert
contend that children at this age have not yet developed this type of
language preference based on the values of the majority language group.
This hypothesis is supported by a study conducted in Wales (Sharp, Thomas,
Francis, et al. 1973). The results of their study show an inverse relation-
ship between age and positive attudes toward Welsh, i.e., as Welsh children
get older their attitude toward Welsh tends to become less positive while
their attitude toward English becomes more positive. There was a significant
interaction between sex and age; i.e., girls favored Welsh more than boys,
although there was no sex difference in attitudes toward English.

11. 12

The work of Schneiderman (1975) with French Canadian school children tends, to dispute the aforementioned hypotheses. Her study was designed to determine the development of the language and ethnic attitudes of children in the assimilative stage. She hypothesized that the older children in the sample would exhibit more favorable attitudes toward the English culture, as exemplified by an English speaking puppet than the younger children. This assumption was based on the empirical observation of the children's language behavior; that is, the sixth grade children speak more English than the kindergarten children. Also, according to Allport (1954) minority group children in early adolescence reject their own group and adopt the values of the majority culture. The results of the study completely contradicted her hypothesis, particularly in the case of the males. The older groups of males attained a considerably higher percentage of total possible score points than the younger group, indicating a more favorable attitude to the French puppet than that showed by the kindergarten boys. The kindergarten boys have a rather neutral reaction to the puppets, although they tend to lean very slightly in favor of the English puppet. The females are equally favorable to the French puppet in kindergarten and sixth grade. Females exhibit greater preference for the French puppet than males, except in the third and fourth grades. The sixth grade boys have almost the same level of preference for the French puppet as the sixth grade girls.

Schneiderman concludes:

> The implication for future research with ethnic
> minorities is that a differentiation of language
> and ethnic attitudes will have to be considered
> as an integral part of the experimental design.

The outcome of such research will lead to a clearer
notion of the relationship between the pragmatic and
emotive motivations for language choice by bilinguals,
and may contribute to a better understanding of the
distinction between integrative and instrumental
motivations in second-language learning.

-It is evident from the existing research that many questions
remain unanswered in this area. Further investigation is necessary
in a variety of settings for this research has implications for both
bilingual education and second language learning.

IMPLICATIONS FOR BILINGUAL-BICULTURAL EDUCATION

Ramirez and Castaneda (1974) support the theory of cultural
democracy as an integral component for all classrooms, particularly
with regard to the bicultural child's ability to maximize his/her learning
potential. They speak of the goals of cultural democracy as being
"the ability to function effectively in and the responsibility to
contribute to developments in both cultural worlds." Another goal of
a bicultural education program is bicultural identity wherein the child
has been able to explore both of the cultures in the school, and the
socialization practices of each pertaining to cultural values, language
and heritage, teaching styles. The integrative orientation to language
learning and cultural democracy are clearly interrelated.

The evidence that a bilingual-bicultural program can affect
the attitudes of the bicultural child is shown in the work of Politzer
and Ramirez (1973). They asked third grade children to respond on a
sematic differential scale to three variations of accented English and
one Spanish guise. Interestingly, they found that

Mexican American children in the bilingual school
have a positive attitude toward Spanish and Spanish
speaking people that is absent among the Mexican
Americans in the monolingual school. (p. 11)

In an effort to assess the extent of cultural heterogenity both

between and within the Anglo and Mexican American ethnic groups, Arias

(1975) developed the Cultural Identification Scale (CIS). She studied

the responses of fourth and sixth graders participating in state funded

bilingual Spanish/English programs throughout California and found that

they fell into three distinct categories of cultural identification:

(1) Traditional Anglo American, (2) Bicultural (both Anglo and Mexican

value systems, and (3) Traditional Mexican. While children of both ethnic

groups were distributed within the three categories, intragroup variability

was more evident within the Mexican ethnic group. Approximately 33%

of the Mexican students identified with the traditional Mexican culture.

However, 51% of this group had adopted some of the Anglo cultural values

as exemplified by the CIS, while retaining some of their own traditional

cultural values. The results also indicated that 16% of the Mexican

children identified completely with the traditional Anglo American

culture The overwhelming majority of Anglo American children identified

with the traditional Anglo culture. Interestingly, an analysis of the

data by subscale indicated that the Anglo American group tended to stay

well within the limits of what could be called the Anglo cultural boundaries.

The Mexican group, on the other hand, tended to center within the Bicultural

category, expressing identification with both cultural groups. Arias'

study underscores the need for educators to take into account the hetero-

geneity of students from all cultural groups. She concludes by stating:

"Traditional culture has its place in the classroom, but not at the expense of creating misleading stereotypes."

The research indicates that the inclusion of a policy of cultural democracy in the classroom will enhance the development of positive "integrative" attitudes toward both cultures on the part of the participating students. If they view the other community with favor, it is predictable that they will do well in their attempts at second language learning. Complementing this approach would be the manner in which the program is conducted. The teacher's attitudes are of relevance here. How does she/he present the two languages? Are they both given equal status? The learning environment for maximizing the child's progress in a bilingual-bicultural or second language learning program are influenced by two complementary factors. The challenge for educators is to provide the "ambiente" where the child's attitudes and the teacher's attitudes toward each other's language and culture are given positive value, status, and importance. This environment is an important step in creating positive learning experiences for all children.

BIBLIOGRAPHY

Agheyisi, R, and Fishman, J. Language attitude studies: A brief survey
     of methodological approaches. Anthropological linguistics, 1970, 137-57.

Allport, G.W. The nature of prejudice. Cambridge, Massachusetts: Addison
     Wesley, 1954.

Anisfeld, M.N. and Lambert, W.E. Evaluation reactions to accented English
     speech. Journal of abnormal and social psychology, 1962, 65, 223-31.

Arias, B. The cultural identification of students in bilingual classrooms.
     Evaluation comment, to be published, 1977.

Beez, W.W. Influence of biased psychological reports on teacher behavior
     and pupil performance proceedings of the American Psychological
     Associations' 76th Annual Convention, 1968, 605-6

Ferguson, C.A. Language structure and language use. Stanford: Stanford
     University Press, 1971.

Fishman, J.A. ed., Readings in the sociology of language. Mouton the Hague,
     1968.

-----, Cooper, R.L. and Ma, R. et.al. Bilingualism in the barrio. Blooming-
     ton, Indiana: Indiana University Publications, 1971.

Gardner, R.C. and Lambert, W.E. Attitudes and motivation in second language
     learning. Rowley, Massachusetts: Newbury House Publishers, 1972.

Labov, W. Sociolinguistic patterns. Philadelphia: University of Pennsylvania
     Press, 1972.

Lambert, W.E., Hodgson, R.C.; Gardner, R.C. and Fillenbaum, S. Evaluational
     reactions to spoken languages. Journal of abnormal and social psychology,
     60, 1960, 44-51.

-----, Anisfeld, and Yeni-Komshian, G. Evaluational reactions of Jewish and
     Arab adolescents to dialect and language variations. Journal of person-
     ality and social psychology, 2, 1965, 84-90.

----- and Tucker, G.R. The bilingual education of children. Rowley,
     Massachusetts: Newbury House, 1972.

-----. Language, psychology and culture. Stanford: Stanford University
     Press, 1972.

Meichenbaum, D.H., Bower, K.S., and Ross, R.R. A behavioral analysis of
     teacher expectancy effect. Journal of personality and social psychology,
     13, 1969, 306-16.

Politzer, R. and Ramirez, A. Judging personality from speech. Pilot
   Study of Effects of Bilingual Education on Attitudes Toward Ethnic
   Groups. Stanford 2-1973. SCRDT Research and Development Memorandum
   No. 106.

Ramirez, M. and Castaneda, A. Cultural democracy, bicognitive development
   and education. New York: Academic Press, 1974.

Rosenthal, R. and Jacobson, L. Pygmalion in the classroom. New York: Holt,
   Rinehart and Winston, 1968.

Schneiderman, E. An examination of linguistic and ethnic attitudes of
   bilingual children. Unpublished manuscript, 1975.

Seligman, C.R., Tucker, G.R. and Lambert, W.E. The effects of speech style
   and other attributes on teachers' attitudes towards pupils. Language
   and society I, 1971, 131-142.

Shuy, R.W., Baratz, J.C. and Wolfram, W. Sociolinguistic factors in speech
   identification. Project Report No. MH 15048-01 National Institute of
   Mental Health, 1967.

-----. Subjective judgments in sociolinguistic analysis. Monograph series
   on languages and linguistics, ed. by J.E. Alatis, 22, 175-85.

-----, ed. Monograph Series on Languages and Linguistics: Sociolinguistics
   Current Trends and Prospects. Washington, D.C.: Georgetown University
   Press, 1973.

-----, and Fasold, R.W. eds. Language attitudes: Current trends and
   prospects. Washington, D.C.: Georgetown University Press, 1973.

Smith, D.M. and Shuy, R.W. eds. Sociolinguistics in cross-cultural analysis.
   Washington, D.C.: Georgetown University Press, 1972.

Tucker, G.R. and Lambert, W.E. White and negro listeners' reactions to various
   american-english dialects. Social forces, 47, 463-468.

Ulibarri-Mari Luci. Cultural differences revealed through language.
   National Center for Research and Information on Equal Educational
   Opportunity, 1972, Teachers College Columbia University, New York.

Williams, F. Psychological correlates of speech characteristics on sounding
   disadvantaged. Journal of speech and hearing research, 13, 1970, 472-88.

-----, Whitehead, J.L. and Taupman, J. Teachers evaluations of children's
   speech. Speech teacher, 20, 1971a, 247-254.

-----,-----, Miller, L.M. Ethnic stereotyping and judgements of childrens
   speech. Speech monographs, 38, 1971b, 166-170.

-----,-----,-----. Relations between language attitudes and teacher expectancy.
   American education journal, 1972.